

STORMKÖK, 9 DELAR

BRUKSANVISNING

Välj ett vindskyddat läge för bästa effekt och minsta bränsleförbrukning. Lufthålen i nedre vindskyddet bör vändas mot eventuell vind. Håll i så mycket röd etanol som kan komma att behövas (se Effekt nedan). Hakarna i övre vindskyddet ska vara nedfällda när kokkärlen används. När stekpannan används ska hakarna vara uppfällda. Stekpannan kan även användas som lock och läggas över kastrullerna för snabb kokning.

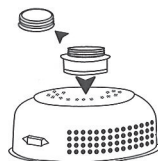
RÅD & TIPS

- Läs noga igenom bruksanvisningen före användning.
- Diska ej aluminiumkärl i diskmaskinen. Diskmedlet är för starkt och orsakar missfärgning. Vi rekommenderar handdisk till alla delarna.
- Förvara/lämna inte mat i kärlen, rengör omgående. Torka delarna torra innan de packas ihop. Fukt och matrester kan orsaka korrosion, kärlen blir fula och aluminiumet skadas.
- Se till att kastruller/stekpannor ej ställs tomma på köket eller kokar torrt, de kan smälta.
- Lämna aldrig köket utan uppsikt och var uppmärksam på vindriktningen.
- Se till att spritbrännaren är tom innan den packas ner för transport, den kan läcka!
- Fyll aldrig sprit i brännaren förrän den är helt släckt och har svalnat. Använd bränsleflaska med säkerhetskork.
- Förvara brännaren i plastpåse eller dylikt för att undvika korrosionskador på kokkärlen.

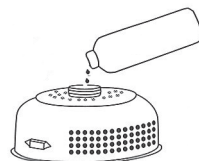
VARNING!

- Fyll aldrig sprit i brännaren förrän den är fullständigt släckt.
- Produkten är avsedd för utomhusbruk. I de fall produkten används inomhus, se till att utrymmet har tillräckligt god ventilation (5 m³/h), så att hälsofarliga gaser vådras ut.
- Detta kök är utprovat med och anpassat för röd etanol, användande av andra typer av bränslen kan vara farligt.
- Livsfarligt att fylla bränsle i het brännare. Kontrollera försiktigt med handen att den slocknat och svalnat.

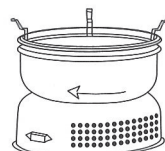
1. Sätt brännaren i det upp- och nervända nedre vindskyddet.



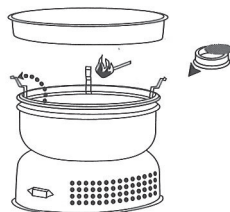
2. Häll på bränsle (röd etanol)



3. Sätt på det övre vindskyddet.



4. Tänd brännaren. Reglera/släck lågan med spar-ringen.



Effekt: 5 cl röd etanol kokar 1 liter vatten på 10–15 min. En fylld spritbrännare (max 2/3-delar av höjden) brinner cirka 25 min. Brännaren är försedd med skruvlock och en spar-ring = släckare. Sätt spar-ringen över brännaren och justera lågan med hjälp av det bruna locket.

Släckning: Sätt på spar-ringen med stängt lock.

STORMKJØKKEN, 9 DELER

BRUKSANVISNING

Velg et sted i ly for vinden for best effekt og lavest brennstofforbruk. Lufthullene i den nedre vindskjermen bør vendes mot eventuell vind. Hell i så mye rødsprit som kan du vil trenge (se Effekt nedenfor). Hektene i den øvre vindskjermen skal være nedfelt når kokekar brukes. Når stekepannen brukes, skal hektene være oppfelt. Stekepannen kan også brukes som lokk og legges over kasserollene for rask koking.

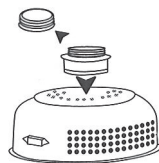
RÅD OG TIPS

- Les nøye gjennom bruksanvisningen for kjøkkenet før bruk.
- Aluminiumskar må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Oppvaskmiddelet er for sterkt og fører til misfarging. Vi anbefaler håndvask av alle våre deler.
- Mat må ikke oppbevares/etterlates i karet, rengjør det umiddelbart. Tørk delene før de pakkes sammen. Fuktighet og matrester kan forårsake korrosjon, karene blir stygge og aluminiumen skades.
- Kontroller at kjeler/stekepanner ikke plasseres tomme på stormkjøkkenet eller tørrkoker da de kan smelte.
- Ikke la stormkjøkkenet stå ubevoktet, og legg merke til vindretningen.
- Kontroller at spritbrenneren er tom før den pakkes ned for transport da den kan lekke.
- Fyll aldri sprit i brenneren før den er slukket og avkjølt. Bruk brennstoff-flaske med sikkerhetskork.
- Oppbevar brenneren i en plastpose eller lignende for å unngå korrosjonsskader på kokekarene.

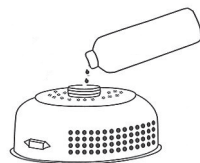
ADVARSEL!

- Fyll aldri sprit i brenneren før den er helt slukket.
- Produktet er beregnet på utendørs bruk. Hvis produktet brukes innendørs, må du påse at rommet har tilstrekkelig ventilasjon (5 m³/t) slik at helsefarlige gasser ventileres ut.
- Dette kjøkkenet er utprøvd med, og tilpasset for rødsprit. Det kan være farlig å bruke andre typer brennstoff.
- Det er livsfarlig å fylle brennstoff i en varm brenner. Bruk hånden, og kontroller forsiktig at den er slukket og avkjølt.

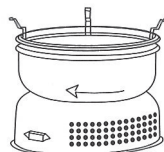
1. Sett brenneren i den nedre vindskjermen som er snudd opp ned.



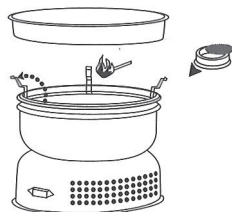
2. Hell på brennstoff (rødsprit).



3. Sett på den øvre vindskjermen.



4. Tenn brenneren. Reguler/slukk flammen med spareblussringen.



Effekt: 5 cl rødsprit koker opp 1 liter vann på 10–15 min. En fylling av spritbrenneren (maks. 2/3 av høyden) brenner ca. 25 min. Brenneren er utstyrt med skrulokk og en spareblussring = slukker. Sett spareblussringen over brenneren og juster flammen ved hjelp av det brune lokket.

Slukking: Sett på spareblussringen med stengt lokk.

RETKIKEITTIÖ, 9 OSAA

KÄYTTÖOHJE

Käytä retkikeittiötä tuulelta suojatussa paikassa. Se toimii silloin tehokkaimmin, ja polttoainetta kuluu vähemmän. Käännä alemman tuulensuojan ilmareiät mahdollista tuulta vasten. Lisää polttimeen tarvittava määrä punaspiiritä. Lisätietoja on jäljempänä Teho-kohdassa. Ylemmän tuulensuojan hakaset toimivat ala-asennossa kattiloiden tukena. Taita ne ylös, kun käytät paistinpannua. Paistinpannua voi käyttää myös kattiloiden kantena. Tällöin ruoanvalmistus nopeutuu.

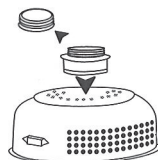
VINKKEJÄ & NEUVOJA

- Lue keittimen käyttöohjeet huolellisesti ennen käytön aloittamista.
- Älä pese alumiinastioita astianpesukoneessa. Pesuaine on liian voimakasta ja aiheuttaa värjäytymiä. Suosittelemme kaikille osille käsinpesua.
- Älä jätä tai säilytä ruokaa astioissa vaan puhdista ne heti. Kuivaa osat huolellisesti ennen niiden pakkaamista. Kosteus ja ruokajäämät voivat aiheuttaa korroosiota, joka vaurioittaa alumiinia ja saa astiat näyttämään rumilta.
- Älä aseta kattiloita/paistinpannuja keittimen päälle tyhjänä äläkä anna niiden kiehua kuiviin - ne voivat sulaa.
- Älä koskaan jätä keitintä ilman valvontaa, ja pidä silmällä tuulen suuntaa.
- Varmista, että spriipoltin on tyhjä ennen kuin pakkaat sen kuljettamista varten - se voi vuotaa!
- Älä koskaan lisää spriitä polttimeen ennen kuin se on kokonaan sammunut ja jäähtynyt. Käytä turvakorkilla varustettua polttoainepulloa.
- Säilytä poltinta muovipussissa tai vastaavassa, jotta ruoanvalmistusastioihin ei tule korroosiovaurioita.

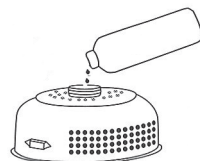
VAROITUS!

- Älä koskaan lisää spriitä polttimeen, ennen kuin se on sammunut kokonaan.
- Tuote on tarkoitettu ulkokäyttöön. Jos tuotetta käytetään sisätiloissa, varmista, että tilassa on riittävä ilmanvaihto (5 m³/h), jotta terveydelle haitalliset kaasut pääsevät poistumaan.
- Keittimessä tulee käyttää punaista etanolia. Muiden polttoaineiden käyttö voi olla vaarallista.
- Polttoaineen lisääminen kuumaan polttimeen on hengenvaarallista. Tarkasta varovasti kädellä, että poltin on sammunut ja viilentynyt.

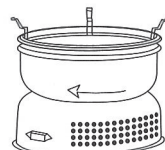
1. Aseta poltin ylösalaisin käännettyyn alempaan tuulensuojaan.



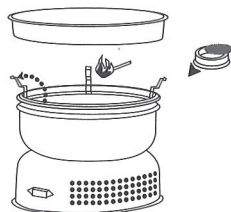
2. Kaada polttimeen polttoainetta (punaspiiritä).



3. Aseta ylempi tuulensuoja paikalleen.



4. Sytytä poltin. Voit säätää liekkiä tai sammuttaa sen säästörengas avulla.



Teho: 5 cl spriitä riittää 1 litran vettä keittämiseen 10–15 minuutin ajan. Täyteen täytetty poltin (enintään 2/3 korkeudesta) palaa noin 25 min. Polttimessa on ruuvattava kansi ja säästörengas. Voit sammuttaa polttimen niiden avulla. Aseta säästörengas polttimen päälle ja säädä liekkiä ruskean kannen avulla.

Sammuttaminen: Aseta säästörengas paikalleen ja sulje kansi.

STORMKØKKEN, 9 DELE

BRUGSANVISNING

Vælg et vindafskærmet sted for den bedste effekt og laveste brændstofforbrug. Lufthullet i den nedre læskærm skal vende mod eventuell vind. Hæld så meget husholdningssprit på, som du behøver (se Effekt nedenfor). Krogene i den øvre læskærm skal være nedfældede, når kogekaret bruges. Når stegepanden bruges, skal krogene vende opad. Stegepanden kan også anvendes som låg og lægges over kasserollerne, når tilberedningen skal gå hurtigt.

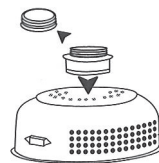
RÅD & TIPS

- Læs omhyggeligt brugsvejledningen igennem, inden køkkenet tages i brug.
- Aluminiumbeholdere må ikke komme i opvaske-maskine. Opvaskemidlet er for stærkt og medfører misfarvning. Vi anbefaler, at alle vore dele vaskes op i hånden.
- Opbevar/efterlad ikke mad i beholderne, rengør dem omgående. Tør delene helt tørre, inden de pakkes sammen. Fugt og madrester kan medføre korrosion, beholderne bliver grimme, og aluminiummet tager skade.
- Pas på, at kasseroller/stegepander ikke placeres tomme på et blus eller koger tørre, de kan smelte.
- Forlad aldrig køkkenet uden opsyn, og vær opmærksom på vindretningen.
- Kontroller, at spritbrænderen er tom, inden den pakkes ned for transport, da den kan lække!
- Fyld aldrig sprit i brænderen, før den er helt slukket og er kølet af. Brug en brændstofflaske med sikkerhedsprop.
- Opbevar brænderen i en plastpose eller lignende for at undgå korrosionsskader på kogekarrene.

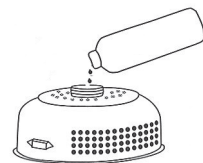
ADVARSEL!

- Fyld aldrig sprit i brænderen, før den er helt slukket.
- Produktet er beregnet til udendørs brug. Hvis produktet anvendes indendørs, skal det påses, at lokalet er tilstrækkeligt godt ventileret (5 m³/h), så sundhedsfarlige gasser ventileres bort.
- Denne brænder er kontrolleret med og tilpasset til denatureret sprit, og brug af andre typer brændstof kan være farligt.
- Det er livsfarligt at påfylde brændstof på en varm brænder. Kontroller forsigtigt med hænderne, at den er slukket og afkølet.

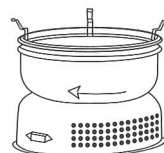
1. Sæt brænderen i den omvendte nedre læskærm.



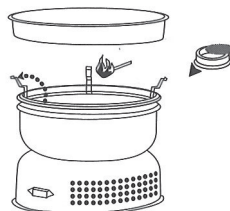
2. Hæld brændstof på (husholdnings-sprit).



3. Sæt den øverste læskærm på.



4. Tænd brænderen. Reguler/sluk flammen med brænderdækslet.



Effekt: 5 cl rød ethanol bringer 1 liter vand i kog på 10-15 minutter. En opfyldning af spritbrænderen (fyldes maks. 2/3 op) brænder i ca. 25 min. Brænderen er forsynet med skruelåg og et brænderdæksel = slukker. Sæt brænderdækslet over brænderen og juster flammen ved hjælp af det brune låg.

Slukning: Sæt brænderdækslet på med lukket låg.